

K'MOL B'EEY RECH PAXIL

Q'ATB'AL TZIJJ RAJLAAL 22-2020

RI K'MOL B'EEY RECH PAXIL

RMAL:

Are' kchoq'ab'lil ri woch paxil ruk' ri k'olik kajwreem xtkya' chke ri wnaqil rech ri paxil tkya' rchkunsxik ke'q choq'ab'lil rech ri rkowal taqb'al tziij paxil kirya' rchoq'ab' ataq jun che kk'ulmixik ruk' rcholjil k'omo tk'isik jujun choq'b'lil, toyb'xik jun tzujneem chik rech ri ajk'mol b'eeey rech paxil ruk' ri to'ire, tkka'yij chemo rk'ob'nik ruk' ri rk'exk'olil, kepli ri kirtzuj ri q'atb'al tziij rajlaal wuqub' kech ri mlon no'j ri ki'b'now, q'ta'l ill chu ri rcholjil.

RMAL:

Ke ri k'mol b'eeey rech ri mlon no'j chu ri k'aslimal rech paxil xkcholb'a' rij chu rnmirsxik rjan ataq jun che kk'ulmixik ruk' rcholjil, ke irij tramb'xik rij chu ri tjin kk'ulmixik chu ri jor xtuzjix, ruk' ri kirajb'eej ke ri woch paxil k'omo tkno'jij ke'q no'jneem chu rkolik ri k'aslimal, ri utzil kech ri wnaqil rech paxil.

RMAL:

Ke pri rajlaal kjib' rech kawnaq chu ri rjo' ik' chu wu jnob' wuwe', ri ajk'mol b'eeey rech paxil ruk' ri to'ire, xkya' rchoq'ab'lil ri q'atb'al tziij rajlaal 9-2020, wa'chi' xnmirsxik rjan chu lajuuj rech qawnaq rjan q'ij ri ataq che kk'ulmixik ruk' rcholjil b'i'maj chu ri q'atb'al tziij rech ri k'mol b'eeey rech paxil rajlaal 5-2020 rech ri rajlaal 5 chu ri roox ik' chu ri jnob' 2020, wa'chi' kyo'qxik rchoq'ab'lil ri ataq che kk'ulmixik ruk' rcholjil tzujmal puri lajuuj rech kawnaq q'ij chu njel woch paxil.

RMAL:

Ke ri taqnel rech ri paxil are' ke tksuk'b'la' ro q'atb'al tziij rech ri k'mol b'eeey rech paxil rajlaa 9-2020, ya'maj rum ri ajk'mol b'eeey rech paxil ruk' ri to'ire, ya'maj ruk' utz rcholjil kewuwe'.

RUM K'RI':

Ke pri rcholil kech ri kchoq'ab'lil ri ke'q jachb'al 138, 139 ruk' ri 171 woch tz'ib' a) rech ri rkowal taqb'al tziij rech paxil,

KIRTZJUUJ:

Jachb'al juun. Suk'b'xik rij chu ri q'atb'al tziij rech ri k'mol b'eeey rech paxil rajlaal 9-2020, wa'chi' knmirsxik rjan rum lajuuj rech kawnaq q'ij rchoq'ab'lil ri ataq che kk'ulmixik ruk' rcholjil b'i'maj chpom ri q'atb'al tziij rech ri k'mol b'eeey rech 'axil rajlaal 5-2020, chu ri rajlaal jo'ob' chu ri roox ik' chu ri jnob' 2020, b'i'maj ruk' suk'b'maj rum ri q'atb'al tziij rajlaal 8-2020 kech ri taqnel rech ri k'mol b'eeey rech ri paxil, ke are' wu q'tab'al tziij wuwe' rajlaal 5-2020 suk'mb'maj rum ri q'atb'al tziij rech ri k'mol b'eeey rech paxil rajlaal 6-2020 chu ri rajlaal jun rech kawnaq chu ri roox ik' chu ri jnob' 2020 nirmsmaj rum ri q'atb'al tziij rech ri k'mol b'eeey rech paxil rajlaal 7-2020 chu ri rajlaal kjib' rech kawnaq chu ri roox ik' chu ri jnob' 2020; jnum njel ri' isuk'b'maj rum ri q'tab'al tziij rech ri k'mol b'eeey rech paxil chu ri rajlaal 6-2020 rum ri q'atb'al tziij chu ri rajlaal 9-2020 kech ri taqnel rech ri k'mol b'eeey rech paxil chu ri rajlaal kjib' rech kawnaq chu ri rjo' ik' chu ri jnob' 2020, xuqke nirmsmaj jun mul chik rum ri q'atb'al tziij chu ri rajlaal 5-2020 rum ri q'atb'al tziij 8-2020 chu ri rajlaal junwnaq rkaj ik' chu ri jnob' 2020, suk'b'laj rum ri q'atb'al tziij rajlaal 21-2020 kech ri

taqnel rech ri k'mol b'eey rech paxil rech ri rajlaal lajuuj rech kawnaq chu ri rkaj ik' chu ri jnob' 2020.

K'eeb' jachb'al. Ch'akneem chke ri ajkun chu ri k'aslimal. Ri k'amb'al no'j chu ri k'aslimal ruk' ri to'lre are' ke tsuk'b'a' jnik' laj chu jun poq chik tyo'qxpon chke ri tjin ki'chuknik ptaq ri jaay rech kunb'al, chu ri ke'q ajkun chu ri tjin ktij k'ex chu ri yab'il coronavirus COVID-19, ryo'qik rchoq'ab'lil chu ri k'eeb' jachb'al rech ri q'atb'al tziij rajlaal 20-2020 kech ri taqnel rech ri k'mol b'eey rech paxil. Kwant tyo'qxpon chke ri ajkun k'eeb' tojb'al chu ri chaak ri tjin kb'an.

Kyo'qxik kchoq'b'lil ri k'amb'al no'j chu ri k'aslimal ruk' ri to'lre, rech xke'jyoj nk'ej ajtijnel rech ri kunb'al ri jnik' laaj tkk'is ri tijneem rech kunb'al ruk' ke ri ajkun ri ik'olik chu jun tinmit chik nkare' chu ri paxil k'omo xki'to'b'ik chu ri yab'il COVID-19. Ri k'amb'al no'j chu ri k'aslimal ruk' ri to'lre are' ke tkya' jun utz rcholjil rech k'omo anaq xko'kstaq chu ri chaak ruk' ri tojb'al chke ri ajkun.

Roos jachb'al. Tyo'qik rcholjil ri poq chu ri taqnel rech ri k'mol b'eey rech paxil. Ataq tyo'qxik rchoq'ab'lil wu q'atb'al tziij wuwe', xuqke ataq tk'isik ri ataq che kk'ulmixik chu ri yab'il coronavirus SARS-2 ruk' ri yab'il COVID-19. Ri molb'eem rech ri k'mol b'eey rech paxil ri tjin kirchaj ruk' anaqil ri COVID-19 COPRECOVID-, xki'chuknik njel ri q'ij rech maq'ij kech k'omo tkya' njel ri rcholjil rech chemo k'olik rk'ob'nik ri yab'il chke ri taqnel rech ri k'mo b'eey rech paxil ruk' rcholjil wuwe'.

1. Njel q'ij tkya' rtzojxik, wuqub' q'ij chu ri tjin kk'ulmixik chu ri yab'il COVID-19 chu ri rwoch ri paxil, jrub' ki'yab'rik njel ri q'ij ruk' jrub' ki'kuntjik; rjub' ixoq, jrub' achi, xuqke jrub' ri kijnob', xuqke tyo'qik rcholjik chu ri rq'ab' tinmi ruk' ri nima tinmit mu pui mlom no'j chu ri kajwxik.
2. Saqsi k'olik jrub' kajlaal ri ch'at ki'chuknik ptaq ri oxib' ptaq ri jaay rech kunb'al, xuqke ke ri eqnel ch'ich' ri ik'olik ruk' anaqil xuqke njel ri chkunsb'al ri ki'chuknik ptaq ri jaay rech kunb'al.
3. Chupirsaj njel ri poq ri xyo'qxik rchoq'ab'lil kum ri mlom no'j ri ki'b'now chu tjin kk'ulmixik ruk' anaqil chu ri yab'il COVID-19 chu ri k'amb'al no'j chu ri k'aslimal ruk' ri q'atneem chu ri wnaq –MINTRAB-, ruk' ri mlom no'j chu ri tika' –MAGA-, ruk' ri mlom no'j –MIDES- ruuk' ri mlom no'j chu ri poq –MINESCO. Tyo'qxik njel ri tzojneem wa chku njel chu ri mlom no'j, jrub' rjil, jrub' poq kk'isik, chinaq kirb'an, ruk' ri wa'chi' ki'loq'xik.
4. Tz'ib'xik rcholjil rjujil ri chaak chu ri tjin kk'ulmixik chu ri yab'il COVID-19 rum ri MSPAS ruk' ri chaak kech ri wnaq ruk' ri tojneem kech ri ki'chuknik chu ri k'aslimal. Xuqkee njel ri rcholjil kb'i' chu ri MSPAS rech njel ri molb'eem rech ri 0.
5. Tb'anik jun utz rcholjil chu ri to'neem ri tjin kyo'qxik, puri qtinmi mu chu jun tinmit nkare' kuk' ri tjin kchupik rech MSPAS, MIDES, MAGA, ruk' ri MINTRAB.
6. Njel ri kloq'ik njel q'ij, xuqke puri wuqub' q'ij kuk' ri jnel ri chkunsb'al ri ki'chuknik chke ri ke'q ajkun ptaq ri jaay rech kunb'al.
7. Njel ri kloq'ik njel q'ij, xuqke puri wuqub' q'ij kuk' ri jnel ri chkunsb'al kepli ri jupb'al kq'iq', tzatzb'al ojob' kuk' njel ri ch'aat ri kloq'ik.
8. Tb'anik jun utz rcholjil chu jnel ri kyo'qxik njel q'ij rech ri kunb'al, chkunsb'al kech ri ajkun ruk' ri chkunb'al chu ri kuchb'al kech ri ajkun ptaq ri jaay rech kunb'al.
9. Njel ri kloq'ik njel q'ij, xuqke puri wuqub' q'ij chu ri rtb'al ri k'aslimal ruk' ri coronavirus COVID-19.
10. Tyo'qxik rtzojxik njel ri etb'al ka'ysb'al ri kb'anik chu ri yab'il ri kb'anik chu ri wnaq chu njel ri q'ij ruk' ri rchoq'b'il.

Njel wu tz'ojneem wa' irij ty'a' ri k'amb'al no'j chu ri ki'b'anwik IGSS chu ri jos'qneem chu ri yab'il.

Ataq tk'isik ri lajuuj rech kawnaq q'iij chu ri che kk'ulmisik ruk' rcholjil b'anmaj rum ri q'tb'al tzii, ri molb'eem rech ri k'mol b'eey ri xb'anik ruk' anaqil chu rka'ysxik chu ri yab'il COVID-19 – COPRECOVID- tksqarsaj njel wa' chu ri taqnel rech ri k'mol b'eey rech paxil tkya' jun utz rcholjil chu ri xk'ulmixik ruk' jun juuj, keru 'k'omo tkch'qb'eej ataq tiktz'noj ke ri taqnel.

Rkaj jachb'al. Anaqil xki'riqtaj ke ri ajchaak ruk' ri tojneem chke ri ajkun. Rchoq'ab'lil ri k'amb'al no'j chu ri k'aslimal ruk' ri to're –MSPAS- tkjyoj ke'q ajchaak chu ri to'neem chu rcholb'xik ri q'atneem, ruk' jun utz choq'b'neem chu ri yab'il Coronavirus COVID-19 xaq awa'chi', tk'isik ataq topnik ri junlajuuj rech kawnaq q'iij chu ri rlanj ik' chu ri jnob' 2020, xaq k'omo ttz'onsxik wu rcholjil wuwe':

- a) Rjujil ri reta'maj.
- b) Ochb'laal rjujil ri reta'maj.
- c) Ochb'laal rajlaal rjujil ri reta'maj.
- d) RTU
- e) Rk'isb'al rjno'b' chu ri tijneem ri xch'ek.

Tb'ixik chu ri mlom no'j chu ri poq rech rtjach ri rcholjil chke ri ajchaak ri xtjin ki'chuknik kepli ri kirb'iij ri jachb'al wuwe', keru k'omo tchupirsaj utz ri poq chke ri kajwxik, kepli rirk'utb'eej ri (CUR) chke jujun ri ajkun ri tjin ki'chuknik, rum rchek wa' qal iriij ttz'ib'aj riib' jun chu ri rwoch paxil mu puri Guatecompras.

Xuqke njel ri wnaq ri ki'chuknik chu ri k'aslimal saqsi k'olik jun q'atneem chke rum ri tojneem, k'omo tnmirsxik rpom ri ik' chke chu jun kab'lajuuj ik' keru k'omo tkka'yij che tkb'an. Ttikrok wa' chu ri jun rech nab'eey ik' chu ri jnob' 2021; rum ri tjin kk'ulmixik, keru k'omo xki'chuknik ptaq ri jaay rech kunb'al chu ri tkch'ek chu ri chaak ri tjkb'an, wu no'jneem wa' ri qatz tb'anik chu wu kirb'iij wa' chpom ri jo'ob' q'iij xtikron, kepli rb'ik wu q'atb'al tzii wuwe'.

Kchoq'ab'lil ri ke'ch ri mlom no'j chu ri poq rnmirsik rpom chu ri poq ya'maj chu ri k'amb'al no'j chu ri k'aslimal ruk' ri to'lre kepli ri kirb'iij ke'q jachb'al 14 ruk' ri 15 rech ri q'tab'al tzii rajlaal 12-2020 kech ri taqb'al kech ri k'mol b'eey rech paxil, q'ta'l iil chu ri anaqil chu rq'atxik ri kk'aslimal ri wnaqil chu ri tjin kk'ulmixik chu ri yab'il COVID-19. Te ataq tk'isik na nejl ri tjin kk'ulmixik chu ri yab'il ruk' anaqil.

Ruk' ri chemo rcholjil ri tojneem chu ri chaak ri xi'tikrok ruk' ri chaak chu ri jun rech roox ik' chu ri jnob' 2020, ri mlom no'j chu ri poq ruk' ri k'amb'al no'j chu ri k'aslimal ruk' ri to'lre chu jujun ik' ruk' jun utz rcholjil tktojla' njel ri ajkun ri tjin ki'chuknik chu wu anaqil ri tjin kk'ulmixik chu ri yab'il COVID-19 ptaq ri jab'ik jaay rech kunb'al.

Chpom ri ke'q ik' rwaq tk'isik chu ri rlanj ik' chu wu jnob' 2020, chpom wu ke'q ik' wa' xki'taqxik ri mlom no'j ri xki'b'anik mu tb'an ri k'amb'al no'j chu ri k'aslimal ruk' ri to'lre mu are' ke tkjal ri tojneem ya jor xcholb'xik chu wu jachb'al wuwe'; iriij tramb'xik riij, keru k'omo tb'anik ruk' jun utz rcholjil ri kajwxik, kwant tjalik rk'ob'nik ri kajwxik k'eeb' muul chu ri ik'.

Rjo' jachb'al. Ri mlom no'j ri ki'b'anwik tkb'an, chpom wu jachb'al wuwe' ri xnmirsik rjan ataq ri che kk'ulmixik xsuk'b'xik rum wu q'atb'al tzii wuwe', tramb'xik riij wu q'atneem rech qal tnmirik chxo'l ri wnaq ri COVID-19. Xuqke ri tramb'xik riij ri etb'al chu ri k'aslimal, ri kolnel kech ri wnaq sasi iyab' chiik ruk' jun utz q'atneem.

Xuqkee k'omo tb'anik chu rcholb'xik ri rtikirkok ri ke'q chaak chu ri tijneem ptaq ri tijb'al, ri ke'q k'eja' ri tika', xuqke njel ri q'atneem ri xb'anik chu ri ke'q chaak.

Rwaq jachb'al. Rjaqik' ruk' jun utz rcholjil. Ke'q rcholjil chu ri q'atneem chu ri k'aslimal chu rjaqik ke'q chaak, b'anmaj chu ri jab'iik mlom no'j rech ri paxil, tb'anik jun utz rcholjil chu kjaqik ke'q jaay rech ch'ab'al xuqkee ri ke'q jab'ik k'eja'.

Rwuq jachb'al. Tyo'qxik rchoq'ab'lil ri b'ineem. Rum ri rchoq'ab'lil ri k'olik chkxo'l ri wnaq rech paxil xuqke chu rq'atxik ri k'aslimal, k'oo tyo'qxik kchoq'b'lil ri kjaqik ri jaay chu ri ch'ab'al kerl' k'omo xki'b'inik saqsi k'olik jun anaqil chkxo'l wa'chi' ki'riqtaj ri wnaq, no'j iriij utz tkk'utb'eej kiib'.

Rwajxaq jachb'al. Tyo'qxik rchoq'ab'lil ri b'ineem k'olik chaak ri nim kchoq'ab'lil xuqke k'omo tjaqik rwoch ri chaak ruk' anaqil, k'omo xki'b'inik ke'q ajkun chke ri chkop, no'j utz tkk'utb'eej kiib' kerl' k'omo xki'chuknik chu ri anaqil chpom ri ataq k'olik jun rcholjil chu ri q'atneem.

Rb'elej jachb'al. Suk'b'xik ri rjo' tnajil chu ri rkab' jachb'al rech ri q'atb'al tziiij rajlaal 13-2020 rech ri taqnel rech ri k'mol b'eeey rech paxil, q'ta'l iil chu ri mlow poq chke ri ajk'wa'l rum ri rmak ri yab'il COVID-19 sicha' kewuwe' ttz'ib'ixken rcholjil:

“kesxik ri to'neem wa' chke ri wnaq ri k'olik rjan saq kuk' ri ko'k'wik chu ri rajlaal lajk'al rjan saq, kepli ri kirb'ij ri rjujil rjan saq chu ri rkab' ik' chu ri jnob' 2020, ri ki'chuknik chu ri rwoch paxil. Ke ri wnaq ri xaq kch'ken oxtok' pom kwan tyo'qxpom k'ri' chke ri to'neem ri', wu rcholjil wa' tb'anik ptaq ri kem.

Rb'elej jachb'al. Ktz'aqok jun jachb'al chik' k'eeb' chu ri q'atb'al tziiij rajlaal 13-2020 rech ri taqnel rech ri k'mol b'eeey rech paxil, q'ta'l iil chu ri riqik poq chke ri ajk'wa'l ri tjin ktij k'ex chu ri tjin kk'ulmixik chu ri yab'il COVID-19, kewuwe' rcholik ri tb'anik:

Tyo'qxon ri to'neem wa' chke ri wnaq ri qaqche kpoq, ixoq ri qaqche kchjil ri'j taq wnaq, ri wnaq ri xaq ki'yab'ib'ik kuk' ri ajk'wa'l ri k'olik k'iy kaal ri xaq ki'b'a'xnaj xuqke njel ri ajk'wa'l ri ik'olik pmlaj. K'omo tjaqik jun okb'al ptaq ri kem kerl' k'omo ttz'ib'aj rib' jun ri tjin ktij k'ex, saqsi qal tyo'qxik rchoq'ab'lil ri wnaq ri tjin ktij k'ex, jun iil k'chi', ri to'neem iriij tyo'qxpom chke ri wnaq ri qaqche rjan saq kuk' iriik chke tyo'qxon wu to'neem wa' keplir ti kirb'ij chpom ri jachb'al wuwe'.

Rjulaj jachb'al. Suk'b'xik ri rjulaj jachb'al rech ri q'atb'al tziiij rajlaal 13-2020 rech ri taqb'al rech ri k'mol b'eeey rech paxil, q'ta'l iil chu ri to'neem chu ri poq chke ri ajk'wa'l rum ri tjin kk'ulmixik rum ri yab'il COVID-19 sicha' kewuwe' kkanajken:

“**rjulaj jachb'al. Choq'ab'lil chu ri kirk'utb'eej riib' jun.** Chu jun utz rchkunsxik wu q'ta'l iil wuwe', njel ri rajlaal ri rjujil ri reta'maj -DPI- saqsi tk'isik rchoq'ab'lil chpom ri lajuuj jnob', k'omo tchkunsxik wu rjujil kumu are' ri' ri chemo kirk'utb'eej rib' jun wnaq mu ptaq mlom no'j chu wu jnob' 2020, sicha' k'olik nim rchoq'ab'lil ri rjujil reta'maj ri wnaq”.

Rkab'laj jachb'al. Wu nojneem wuwe' xyo'qxik rchoq'ab'lil ruk' anaqil ruk' ri njel taqnel ke ri ik'olik chpom ri taqnel rech ri k'mol b'eeey rech paxil, xyo'qxik rchoq'ab'lil xaq ruk' jun molb'eem ruk' tyo'qxik rchoq'ab'lil chu ri jun q'iij chik ataq xya'nxa'n chu ptaq ri q'iij.

YO'QXPON CHU RI MLOM NO'J RI KI'B'NOW CHU RQ'ATIK IIL, CHU RQ'A'XIK WU Q'ATB'AL TZIIJ WUWE'.

XB'I'XIK CHU RI NIMA JAAY RI QATZ KI'B'NOW, B'ANMAJ CHU RI NIMA TINMIT RECH PAXIL, WUQUB' AJPU CHU RI JNOB' 2020.

[Handwritten signature]

**ALLAN ESTUARDO RODRIGUEZ REYES
PRESIDENTE**



[Handwritten signature]
**DOUGLAS RIVERO MERIDA
SECRETARIO**

[Handwritten signature]
**CARLOS SANTIAGO NÁJERA SAGASTUME
SECRETARIO**

PALACIO NACIONAL: Guatemala, ocho de junio del año dos mil veinte.

PUBLÍQUESE Y CÚMPLASE



[Handwritten signature]

GIAMMATTEI FALLA

[Handwritten signature]
**Licenciado Osviero García Rodas
Ministro de Gobernación**



[Handwritten signature]
**Licda. Anyla Susana López Arriaga
SECRETARIA GENERAL
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA**